

Übersetzer bei Rödl & Partner

Wörterbuch

für Buchhaltung,
Rechnungslegung,
Steuerberatung und
Wirtschaftsprüfung

Redaktionelle Bearbeitung

Przemysław Fil

Prof. Jens Jungmann

polnisch-deutsch
deutsch-polnisch



Rödl & Partner



Wydawnictwo C.H. Beck

Wörterbuch

für Buchhaltung, Rechnungslegung,
Steuerberatung und Wirtschaftsprüfung

Übersetzer bei Rödl & Partner

Wörterbuch

für Buchhaltung,
Rechnungslegung,
Steuerberatung und
Wirtschaftsprüfung

Redaktionelle Bearbeitung

Przemysław Fil

Prof. Jens Jungmann

polnisch-deutsch
deutsch-polnisch



Wydawnictwo C.H. Beck
Warszawa 2012

Wydawca: Anna Wiczorek
Redakcja i korekta: Weronika Szemińska
Projekt okładki: Robert Rogiński

Rödl & Partner



© **Wydawnictwo C.H. Beck 2012**

Wydawnictwo C.H. Beck Sp. z o.o.
ul. Bonifraterska 17, 00-203 Warszawa

Skład i łamanie: Wydawnictwo C.H. Beck
Druk i oprawa: Elpil, Siedlce

ISBN 978-83-255-2438-8



ISBN e-book 978-83-255-2439-5

Wydawca: Anna Wiczorek

Redakcja i korekta: Weronika Szemińska



© Wydawnictwo C.H. Beck 2012

Wydawnictwo C.H. Beck Sp. z o.o.
ul. Bonifraterska 17, 00-203 Warszawa

Skład i łamanie: IDENTIA
Druk i oprawa: Elpil, Siedlce

ISBN 978-83-255-2438-8



ISBN ebook 978-83-255-2439-5

Spis treści

Wstęp	7
Einleitung	9
Słownik polsko-niemiecki/Wörterbuch polnisch-deutsch	11
Załączniki/Anlagen	339
Bilans (Polska)	340
Bilanz PL	341
Bilans (Austria)	350
Bilanz AT	351
Bilans (Niemcy)	356
Bilanz DE	357
Bilans (Szwajcaria)	362
Bilanz CH	363
Rachunek zysków i strat (wariant kalkulacyjny) (Polska)	366
Gewinn- und Verlustrechnung (Umsatzkostenverfahren) PL	367
Rachunek zysków i strat (wariant porównawczy) (Polska)	370
Gewinn- und Verlustrechnung (Gesamtkostenverfahren) PL	371
Rachunek zysków i strat (Austria)	374
GuV AT	375
Rachunek zysków i strat (Niemcy)	382
Gewinn- und Verlustrechnung DE	383
Rachunek zysków i strat (Szwajcaria)	386
Erfolgsrechnung CH	387
Zestawienie zmian w kapitale (funduszu) własnym (Polska)	390
Eigenkapitalspiegel PL	391
Skonsolidowane zestawienie zmian w kapitale własnym (Austria)	396
Konzerneigenkapitalspiegel AT	397
Skonsolidowane zestawienie zmian w kapitale (funduszu) własnym (Niemcy)	400
Konzerneigenkapitalspiegel DE	401
Zestwienie zmian w kapitale własnym (Szwajcaria)	402
Eigenkapitalnachweis CH	403
Rachunek przepływów pieniężnych (metoda bezpośrednia) (Polska)	406
Kapitalflussrechnung (direkte Methode) PL	407
Rachunek przepływów pieniężnych (metoda pośrednia) (Polska)	410
Kapitalflussrechnung (indirekte Methode) PL	411

Rachunek przepływów pieniężnych (Austria)	416
Geldflussrechnung AT	417
Rachunek przepływów pieniężnych (Niemcy)	434
Geldflussrechnung DE	435
Rachunek przepływów pieniężnych (Szwajcaria)	440
Geldflussrechnung CH	441
Słownik niemiecko-polski/Wörterbuch deutsch-polnisch	445

Wstęp

Polska jest od kilku lat jednym z najważniejszych partnerów gospodarczych niemieckich przedsiębiorstw. Dlatego też nieodzownym warunkiem dbania o relacje biznesowe między oboma krajami jest znajomość wzajemnych uwarunkowań ekonomicznych.

W ostatnim czasie na mapie politycznej oraz gospodarczej Europy dokonało się wiele zmian, które mają znaczny wpływ na polski porządek prawny, rachunkowość czy system podatkowy. Tak istotne zmiany wpłynęły naturalnie również na rozwój specjalistycznego słownictwa, związanego z powyższymi dziedzinami.

Rozumienie języka obcego staje się dziś niezbędnym elementem nawiązywanych i utrzymywanych kontaktów gospodarczych. Wydawca oraz Autorzy zajęli się tym problemem, przygotowując słownik zawierający 32.000 haseł z zakresu audytu, doradztwa podatkowego oraz księgowości i rachunkowości.

Niniejsza publikacja stanowi znakomitą podstawę do wspólnej pracy dla polskich i zagranicznych audytorów, doradców podatkowych oraz księgowych. Oprócz fachowego słownictwa zawiera też załączniki, którymi są wzory sprawozdań finansowych z Polski oraz Austrii, Niemiec i Szwajcarii.

Przemysław Fil
prof. Jens Jungmann

Warszawa, lipiec 2012

Einleitung

Seit einigen Jahren zählt Polen zu den wichtigsten Wirtschaftspartnern deutscher Unternehmen. Zur Pflege der Geschäftskontakte zwischen beiden Ländern ist es deshalb unerlässlich, dass die Geschäftspartner die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen im jeweils anderen Land kennen.

In letzter Zeit ist es auf der politischen und wirtschaftlichen Landkarte Europas zu vielen Veränderungen gekommen, die spürbaren Einfluss auf die polnische Rechtsordnung, Rechnungslegung und auf das polnische Steuersystem haben. Dadurch änderte sich natürlich auch das entsprechende Fachvokabular.

Fremdsprachenkenntnisse werden immer mehr zu einem unentbehrlichen Faktor bei der Aufnahme und Pflege von Wirtschaftsbeziehungen. Verlag und Autoren haben sich dieses Problems angenommen, indem sie ein Fachwörterbuch für die Bereiche Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung, Buchhaltung und Rechnungslegung erstellt haben, das 32.000 Stichwörter umfasst.

Dieses Wörterbuch stellt eine ausgezeichnete Grundlage für die Zusammenarbeit von Wirtschaftsprüfern, Steuerberatern und Buchhaltern aus Polen und Deutschland dar. Neben dem Fachvokabular enthält es Anhänge, in denen Muster für Jahresabschlüsse aus Polen sowie aus Deutschland, Österreich und der Schweiz zu finden sind.

*Przemysław Fil
Prof. Jens Jungmann*

Warschau, Juli 2012

**Słownik
polsko-niemiecki**

**Wörterbuch
polnisch-deutsch**

A

a conto (= na rachunek, na poczet) *lat.*

a conto, Akonto *n*, Akontozahlung *f*, Anzahlung *f* auf eine Schuld, Abschlagszahlung *f*

a priori (= z góry, uprzedzając fakty) *lat.*

a priori, von vornherein

abolicja 1. Abolition *f*, Niederschlagung *f* eines Strafverfahrens vor Urteilerlass; **2.** Gnadeneweis *m*

abolicja podatkowa Niederschlagung *f* von steuerlichen Strafverfahren vor deren rechtskräftigem Abschluss

abolicjonizm Abolitionismus *m*

abonament Abonnement *n*, Zeitkarte *f*, Dauerkarte *f*

abonament parkingowy Dauerparkkarte *f*

abonament radiowo-telewizyjny Fernseh- und Rundfunkgebühren (GEZ-Gebühren) *fpl*

abonament radiowy gebührenpflichtiges Rundfunkabonnement *n*, Rundfunkgebühr *f*

abonament telefoniczny Telefonabonnement *n*, Telefongebühr *f*

abonament telewizyjny Fernsehgebühr *f*

abonamentowy Abonnements-

abonent Abonnent *m*

absencja Absenz *f*, Abwesenheit *f*, Ausbleiben *n*, Fernbleiben *n*, Fortbleiben *n*

absencja chorobowa Abwesenheit *f* wegen Krankheit

absencja wyborcza Fernbleiben *n* von der Wahl

absolutna ochrona absoluter Schutz *m*

absolutna odpowiedzialność absolute Haftung *f*

absolutna prawda absolute Wahrheit *f*

absolutna preferencja absoluter Vorzug *m*

absolutna samodzielność absolute Eigenständigkeit *f*

absolutna większość absolute Mehrheit *f*

absolutna zasada absoluter Grundsatz *m*

absolutny absolut

absolutorium (zarządu spółki) Entlastung *f* (der Geschäftsführung)

AC (= ubezpieczenie autocasco) Kaskoversicherung *f*

ad acta (= złożyć do akt) *lat.* ad acta (a.a.), zu den Akten *fpl*

adaptacja Anpassung *f*, Adaptierung *f*, Adaption *f*, Adaptation *f*

adaptować adaptieren, angleichen, anpassen

adekwatna kara angemessene Strafe *f*

adekwatna regulacja adäquate Regelung *f*

adekwatna szkoda adäquater Schaden *m*

adekwatna wpłata adäquate Einzahlung *f*, angemessene Einzahlung *f*

adekwatne świadczenie angemessene Leistung *f*

adekwatność Adäquanz *f*, Adäquatheit *f*, Angemessenheit *f*

adekwatność kapitałowa angemessene Kapitalausstattung *f*

adekwatność kapitałowa instytucji kredytowych angemessene Kapitalausstattung *f* der Kreditinstitutionen

adekwatność kapitałowa przedsiębiorstw inwestycyjnych angemessene Kapitalausstattung *f* der Investitionsunternehmen

adekwatność kary Adäquanz *f* der Strafe, Angemessenheit *f* der Strafe

adekwatność materiału dowodowego Adäquanz *f* des Beweismaterials

adekwatność opisu zdarzenia Adäquanz *f* der Beschreibung des Geschehens, Richtigkeit *f* der Beschreibung des Geschehens

adekwatność przyczyny Adäquanz *f* der Ursache

adekwatność rozwiązań prawnych Adäquanz *f* der rechtlichen Lösung

- adekwatność sankcji** Angemessenheit *f* der Sanktion, Adäquanz *f* der Sanktion
- adekwatność środków karnych** Adäquanz *f* der strafrechtlichen Mittel, Angemessenheit *f* der strafrechtlichen Mittel
- adekwatny** adäquat, angemessen, übereinstimmend
- adekwatny wyrok** angemessenes Urteil *n*
- adekwatny związek przyczynowy** adäquater Kausalzusammenhang *m*
- adhezyjny** Adhäsions-
- administracja** Verwaltung *f*
- administracja finansowa** Finanzverwaltung *f*
- administracja państwowa** Staatsverwaltung *f*
- administracja podatkowa** Steuerverwaltung *f*
- administracja publiczna** öffentliche Verwaltung *f*
- administracja rządowa** Staatsverwaltung *f*, Regierungsverwaltung *f*
- administracyjne mechanizmy kontrolne** Mechanismen *mpl* der Verwaltungskontrolle
- administracyjno-prawny** verwaltungsrechtlich
- administracyjno-prawny akt** verwaltungsrechtlicher Akt *m*
- administracyjno-prawny charakter** verwaltungsrechtlicher Charakter *m*
- administracyjno-prawny element** verwaltungsrechtliches Element *n*
- administracyjno-prawny instrument orzekania** verwaltungsrechtliches Entscheidungsinstrument *n*
- administracyjny** Verwaltungs-
- administracyjny dokument towarzyszący** begleitendes Verwaltungsdokument *n*, Begleitschreiben *n*, Begleitzettel *m*, beiliegendes Verwaltungsdokument *n*
- administrator danych** Datenverwalter *m*
- administrator informacji** Informationsverwalter *m*
- administrowanie dokumentacją pracowniczą** Führung *f* der Personalakten
- administrowanie kredytem** Kreditverwaltung *f*
- adnotacja** Notiz *f*, Bemerkung *f*, Vermerk *m*
- adnotacja (zapis w aktach)** Aktenvermerk *m*, Vermerk *m* zur Art und Weise der Erledigung einer Angelegenheit
- adnotacja o niezbywalności papieru wartościowego** Sperrvermerk *m*
- adnotacja o odbiorze** Empfangsvermerk *m*
- adnotacja pisemna** schriftlicher Vermerk *m*
- adnotacja priorytetu** Dringlichkeitsvermerk *m*
- adnotacja służbowa** dienstlicher Vermerk *m*
- adnotacja urzędowa** amtlicher Vermerk *m*
- adnotacja uwierzytelniająca** Beglaubigungsvermerk *m*
- adnotacja ważności** Gültigkeitsvermerk *m*
- adres** Adresse *f*, Anschrift *f*
- adres dla doręczeń** Zustelladresse *f*
- adres domowy** Privatadresse *f*, Heimatadresse *f*
- adres dotychczasowy** bisherige Adresse *f*, bisherige Anschrift *f*
- adres nowego miejsca zamieszkania** Adresse *f* des neuen Wohnsitzes
- adres ostatniego czasowego pobytu** Adresse *f* des letzten vorübergehenden Aufenthaltes
- adres prywatny** Privatadresse *f*
- adres przedsiębiorstwa** Geschäftsanschrift *f*
- adres skrzynki pocztowej** Briefkastenadresse *f*
- adres stałego miejsca zamieszkania** Adresse *f* des ständigen Wohnsitzes, Heimatadresse *f*
- adres wskazany** angegebene Adresse *f*
- adres zameldowania** Meldeadresse *f*
- adres zamieszkania** Wohnsitzadresse *f*
- adresat** Adressat *m*, Empfänger *m*
- adresat obowiązku** Adressat *m* einer Verpflichtung
- adresat orzeczenia** Adressat *m* einer Entscheidung
- adresat przesyłki pocztowej** Adressat *m* einer Postsendung
- adresat skargi** Adressat *m* einer Beschwerde
- adresat wniosku** Adressat *m* des Antrags

adresat wyprowadził się bez podania adresu unbekannt verzogen

adresat decyzji Adressat *m* der Entscheidung

adresat nieznaný unbekannter Adressat *m*

adresat normy prawnej Adressat *m* einer Rechtsnorm

adresować adressieren, mit Anschrift *f* versehen

adwokacki Anwalts-, anwaltlich

adwokat Rechtsanwalt *m*

adwokat z urzędu von Amts *m* wegen, gerichtlich bestellter Rechtsanwalt *m*, Offizialverteidiger *m*

afera Skandal *m*

afera gospodarcza Wirtschaftsskandal *m*

afera kredytowa Kreditskandal *m*

afera podatkowa Steuerskandal *m*

afera związana z darowiznami Spendenaffäre *f*

agencja Agentur *f*

agencja celna Zollagentur *f*

agencja handlowa Handelsagentur *f*

agencja inkasowa Inkassobüro *n*

agencja kredytowa Kreditagentur *f*

agencja pracy tymczasowej Zeitarbeitsfirma *f*

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji

Rolnictwa Agentur *f* für Restrukturierung und Modernisierung der Landwirtschaft

agencja ubezpieczeniowa Versicherungsagentur *f*

Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa

Agentur *f* des Staatlichen landwirtschaftlichen Eigentums

agent Agent *m*, Händler *m*, Geschäftsträger *m*, Vertreter *m*, Makler *m*

agent celny Zollagent *m*

agent del credere Delkredereagent *m*

agent dyplomatyczny diplomatischer Geschäftsträger *m*

agent handlowy Handelsagent *m*, Handelsvertreter *m*

agent polityczny politischer Geschäftsträger *m*

agent sprzedaży Verkaufsent *m*

agent ubezpieczeniowy Versicherungsagent *m*

agio Agio *n*

agio emisyjne Emissionsagio *n*

agregaty monetarne Geldaggregate *npl*

agresywna sprzedaż aggressive Verkaufsstrategie *f*, aggressive Absatzmethode *f*

akcent Akzent *m*, Tonfall *m*, Betonung *f*

akcentować akzentuieren, betonen, Nachdruck *m* verleihen, Akzent *m* legen auf

akcentowanie Akzentuierung *f*, Betonung *f*

akcentowany betont

akcept Akzept *n*, Annahme *f*

akcept bankowy Bankakzept *n*

akcept bezwarunkowy unbedingtes Akzept *n*

akcept grzecznościowy Ehrenakzept *n*, Gefälligkeitsakzept *n*

akcept handlowy Handelsakzept *n*

akcept in blanco Blankoakzept *n*

akcept krajowy Inlandsakzept *n*

akcept kupiecki kaufmännisches Akzept *n*, Handelsakzept *n*

akcept milczący stillschweigendes Akzept *n*

akcept ogólny allgemeines Akzept *n*

akcept ograniczony eingeschränktes Akzept *n*

akcept warunkowy bedingtes Akzept *n*

akcept weksla Wechselakzept *n*

akcept weryfikacyjny beglaubigtes Akzept *n*

akcept częściowy Teilakzept *n*

akceptacja Akzeptation *f*, Akzept *n*, Annahme *f*, Akzeptabilität *f*, Akzeptierbarkeit *f*, Akzeptanz *f*

akceptacja budżetu Annahme *f* des Budgets

akceptacja częściowa Teilannahme *f*

akceptacja działania Akzeptierbarkeit *f* des Handelns, Akzeptierbarkeit *f* der Handlung

akceptacja rozstrzygająca entscheidende Akzeptanz *f*

akceptant Akzeptant *m*, Bezogener *m*, Nehmer *m*

akceptować akzeptieren, annehmen

akceptować ofertę auf ein Angebot *n* eingehen

akceptować Wechsel Wechsel *m* mit Akzept versehen

akceptowany Wechsel akzeptierter Wechsel *m*

- akceptujący bank** Akzeptbank *f*
- akces** Akzess *m*, Beitritt *m*, Zutritt *m*, Zugang *m*
- akcesja** Akzession *f*, Beitritt *m*
- akcesyjny** Akzessions-, Beitritts-
- akcja** Aktie *f*, Anteilspapier *n*
- akcja bankowa** Bankaktie *f*
- akcja bez prawa głosu** Aktie *f* ohne Stimmrecht, stimmrechtlose Aktie *f*
- akcja bez wartości nominalnej** Aktie *f* ohne Nennwert, nennwertlose Aktie *f*
- akcja będąca przedmiotem publicznego obrotu** zum öffentlichen Handel mit Wertpapieren zugelassene Aktie *f*
- akcja częściowa** Bruchteilaktie *f*
- akcja depozytowa** Depotaktie *f*, Deponentenaktie *f*
- akcja dodatkowa** zusätzliche Aktie *f*
- akcja dopuszczona do obrotu publicznego** zum öffentlichen Handel mit Wertpapieren zugelassene Aktie *f*, börsenfähige Aktie *f*
- akcja drobna** Kleinaktie *f*
- akcja gorąca** Wuchsaktie *f*
- akcja gotówkowa** Aktie *f* für Bareinlagen
- akcja gratisowa** Gratisaktie *f*, Berichtigungsaktie *f*
- akcja imienna** Namensaktie *f*
- akcja imienna winkulowana** vinkulierte Namensaktie *f*
- akcja milcząca** nicht stimmberechtigte, stimmrechtlose Aktie *f*
- akcja na okaziciela** Inhaberaktie *f*
- akcja nabyta za pośrednictwem banku** über die Bank erworbene Aktie *f*
- akcja niema** Aktie *f* ohne Stimmrecht
- akcja nienotowana** nicht notierte Aktie *f*
- akcja nieopodatkowana 1.** (*nieopodatkowana*) nicht besteuerte Aktie *f*; **2.** (*zwolniona z podatku*) von der Besteuerung befreite Aktie *f*
- akcja niezabezpieczona** nicht besicherte Aktie *f*
- akcja notowana na giełdzie** börsennotierte Aktie *f*, an der Börse notierte Aktie *f*
- akcja nowej emisji** junge Aktie *f*
- akcja o małym nominalie** Kleinaktie *f*, Aktie *f* mit geringem Nominalwert
- akcja o pełnych prawach głosu** Vollaktie *f*
- akcja o wartości nominalnej** Aktie *f* mit Nennwert
- akcja obca** Fremdaktie *f*
- akcja poniżej wartości nominalnej** Aktie *f* unter dem Nennwert, Aktie *f* unter dem Nominalwert
- akcja powyżej wartości nominalnej** Aktie *f* über dem Nominalwert, Aktie *f* über dem Nennwert
- akcja promocyjna** Werbeaktion *f*
- akcja protestacyjna** Protestaktion *f*
- akcja przynosząca dywidendę** Dividendenaktie *f*
- akcja szczególnego rodzaju** Aktie *f* besonderer Gattung
- akcja umorzona** eingezogene Aktie *f*
- akcja uprawniona do głosowania** stimmberechtigte Aktie *f*
- akcja uprzywilejowana** Vorzugsaktie *f*
- akcja uprzywilejowana w zakresie prawa głosu** Mehrstimmrechtsaktie *f*
- akcja uszkodzona** beschädigte, verunstaltete Aktie *f*
- akcja własna** eigene Aktie *f*
- akcja wyemitowana** ausgegebene Aktie *f*
- akcja wystawiona w walucie obcej** in fremder Währung ausgestellte Aktie *f*
- akcja załogi przedsiębiorstwa** Belegschaftsaktie *f*
- akcja założycielska** Gründeraktie *f*, Gründungsaktie *f*
- akcja zbywalna** übertragbare Aktie *f*
- akcja zniszczona** vernichtete Aktie *f*
- akcja zniżkująca** fallende Aktie *f*, nachgebende Aktie *f*
- akcja zwykła** Stammaktie *f*
- akcja zwykła z dywidendą wolną od opodatkowania** Stammaktie *f* mit einer von der Besteuerung befreiten Dividende
- akcje emitować** Aktien *fpl* ausgeben, emittieren
- akcje i inne udziały kapitałowe** Aktien *fpl* und andere Kapitalanteile *mpl*
- akcje i udziały w jednostkach stowarzyszonych** Aktien *fpl* und Anteile *mpl* an assoziierten Unternehmen

akcje i udziały w jednostkach zależnych

Aktien *fpl* und Anteile *mpl* an Tochtergesellschaften

akcje nabywać Aktien *fpl* erwerben

akcje o dużym prawdopodobieństwie wzrostu wartości Wachstumsaktien *fpl*

akcje o odroczonym (opóźnionym) terminie wypłaty dywidendy Nachzugsaktien *fpl*

akcje odkupić Aktien *fpl* zurückkaufen

akcje rosnące steigende Aktien *fpl*

akcje Skarbu Państwa staatliche Wertpapiere *npl*

akcje spadające fallende Aktien *fpl*

akcje subskrybować Aktien *fpl* zeichnen

akcje towarzystw handlujących nieruchomościami Aktien *fpl* von Immobiliengesellschaften

akcje umorzyć Aktien *fpl* einziehen

akcje w odcinkach zbiorowych Sammelaktien *fpl*

akcje wprowadzić na giełdę Aktien *fpl* an der Börse einführen, an die Börse bringen

akcje wydawać Aktien *fpl* aushändigen

akcje wypuścić Aktien *fpl* ausgeben

akcjonariusz Aktieninhaber *m*, Aktionär *m*

akcjonariusz główny Hauptaktionär *m*

akcjonariusz indywidualny Einzelaktionär *m*

akcjonariusz mniejszościowy Minderheitsaktionär *m*

akcjonariusz uprawniony do poboru akcji bezugsberechtigter Aktionär *m*

akcjonariusz większościowy Mehrheitsaktionär *m*

akcjonariusz zarejestrowany eingetragener Aktionär *m*

akcjonariusz zatrudniony w firmie Belegschaftsaktionär *m*

akcjonariusz zwyczajny Stammaktionär *m*

akcyjny Aktien-

akcyjny bank Aktienbank *f*

akcyjny bon Aktienbezugschein *m*

akcyjny kapitał Aktienkapital *n*

akcyjny kapitał całkowicie wpłacony voll eingezahltes Aktienkapital *n*

akcyjny kapitał częściowo wpłacony teilweise eingezahltes Aktienkapital *n*

akcyza Akzise *f*, Verbrauchsteuer *f*

akcyza na paliwo Kraftstoffsteuer *f*

akcyza na wyroby tytoniowe Tabaksteuer *f*

akcyza należna geschuldete Akzise *f*

akcyza pobrana erhobene Akzise *f*

akcyza ustalona festgelegte Akzise *f*

akord 1. Akkord *m*, Akkordlohn *m*; **2.** (*praca na akord*) Akkordarbeit *f*

akredytacja Akkreditierung *f*, Beglaubigung *f*

akredytowanie Akkreditierung *f*

akredytywa Akkreditiv *n*, Beglaubigungsschreiben *n*, Kreditbrief *m*

akredytywa akceptacyjna Akzeptakkreditiv *n*

akredytywa bankowa Bankakkreditiv *n*

akredytywa budżetowa Budgetakkreditiv *n*, Haushaltsakkreditiv *n*

akredytywa czysta reines Akkreditiv *n*

akredytywa długoterminowa langfristiges Akkreditiv *n*

akredytywa dokumentowa Dokumentenakkreditiv *n*, Urkundenakkreditiv *n*

akredytywa dokumentowa przenośna übertragbares Akkreditiv *n*

akredytywa eksportowa Exportakkreditiv *n*

akredytywa gotówkowa Barakkreditiv *n*

akredytywa importowa Importakkreditiv *n*

akredytywa in blanco Blankoakkreditiv *n*

akredytywa jednorazowa einmaliges Akkreditiv *n*

akredytywa nieodnawialna nicht erneuerbares Akkreditiv *n*

akredytywa nieodwołalna unwiderrufliches Akkreditiv *n*

akredytywa niepokryta nicht gedecktes Akkreditiv *n*

akredytywa niepotwierdzona unbestätigtes Akkreditiv *n*

akredytywa niezbywalna nicht übertragbares Akkreditiv *n*

akredytywa odnawialna revolvingendes Akkreditiv *n*

akredytywa odwołalna widerrufliches Akkreditiv *n*

akredytywa okrężna Zirkularkreditbrief *m*

akredytywa pieniężna Auszahlungssakkreditiv *n*

akredytywa podzielna teilbares Akkreditiv *n*
akredytywa potwierdzona bestätigtes Akkreditiv *n*, Beglaubigungsschreiben *n*
akredytywa towarowa Warenkreditbrief *m*
akredytywa zwykła einfaches Akkreditiv *n*
akt Akt *m*, Urkunde *f*
akt administracyjno-prawny verwaltungsrechtlicher Akt *m*
akt administracyjny Verwaltungsakt *m*
akt administracyjny deklaratoryjny deklaratorischer Verwaltungsakt *m*
akt administracyjny jednostronny einseitiger Verwaltungsakt *m*
akt administracyjny konstytucyjny konstitutiver Verwaltungsakt *m*
akt kupna-sprzedazy Kaufbrief *m*
akt małżeństwa Heiratsurkunde *f*
akt normatywny Normativakt *m*
akt notarialny notarielle Urkunde *f*, notarieller Akt *m*, *österr.* Notariatsakt *m*
akt o podziale Teilungsakt *m*
akt oskarżenia Anklage *f*
akt powołania Bestellungsakt *m*, Bestellungsurkunde *f*
akt prawny Rechtsakt *m*
akt prawodawczy gesetzgeberischer Akt *m*
akt urodzenia Geburtsurkunde *f*
akt ustanowienia spółki Gründungsurkunde *f*, Gründungsakt *m*
akt uznania Anerkennungsurkunde *f*
akt wykonawczy Vollstreckungsakt *m*, Vollstreckungsurkunde *f*
akt założycielski Gründungsurkunde *f*, Gründungsakt *m*
akt zgonu Sterbeurkunde *f*, Totenschein *m*
akta Akten *fpl*
akta archiwalne Archivakten *fpl*
akta dochodzenia Ermittlungsakten *fpl*
akta osobowe Personalakten *fpl*
akta postępowania przygotowawczego Ermittlungsakten *fpl*
akta postępowania sądowego Gerichtsverfahrensakten *fpl*
akta przejrzyć Einsicht in die Akten *fpl* nehmen
akta sądowe Gerichtsakten *fpl*

akta spraw sądowych Akten *fpl* in Gerichts-sachen
akta sprawy Fallakten *fpl*
aktualizacja Aktualisierung *f*, Vergegenwärtigung *f*
aktualizacja wartości Neubewertung *f*, Wertaufholung *f*
aktualizacja wartości aktywów niefinansowych Neubewertung *f* der nicht finanziellen Vermögenswerte
aktualizacja wartości inwestycji Neubewertung *f* von Investitionen
aktualizacja wyceny Aktualisierung *f* der Bewertung
aktualizować aktualisieren, auf den neuesten Stand *m* bringen
aktualizować dokumentację Dokumentation *f* aktualisieren
aktualizować podstawę kasacyjną Kassationsgrundlage *f* aktualisieren
aktualizować wartość należności Forderungen *fpl* wertberichtigen
aktualna sytuacja prawna aktuelle rechtliche Situation *f*
aktualne rozpoznanie aktuelle Erkenntnis *f*
aktualnie aktuell, zeitgemäß, gegenwärtig
aktualnie egzekwowane gegenwärtig vollstreckt
aktualnie obowiązujące gegenwärtig bindend
aktualność Aktualität *f*, Gültigkeit *f*
aktualny aktuell, zeitgemäß, gegenwärtig
aktualny stan faktyczny i prawny aktuelle Sach- und Rechtslage *f*
aktuarialny versicherungsmathematisch
aktuarusz Versicherungsmathematiker *m*
aktywa Aktiva *pl*, Vermögenswerte *mpl*, Guthaben *n*, Anlagewerte *mpl*
aktywa banku Bankaktiva *pl*
aktywa bieżące laufende Aktiva *pl*, kurzfristige Vermögenswerte *mpl*, Umlaufvermögen *n*
aktywa bilansowe Bilanzaktiva *pl*
aktywa czynne arbeitendes Kapital *n*
aktywa dewizowe Devisenaktiva *pl*
aktywa fikcyjne Scheinaktiva *pl*

aktywa finansowe finanzielle Vermögenswerte *mpl*, Finanzaktiva *pl*

aktywa gotówkowe Bargeldaktiva *pl*

aktywa i pasywa Aktiva *pl* und Passiva *pl*

aktywa kapitałowe Kapitalvermögen *n*

aktywa łatwo zbywalne leicht realisierbarer Aktivposten *m*

aktywa materialne materielle Aktiva *pl*

aktywa na otwarcie działalności Eröffnungsbestand *m*

aktywa netto Reinvermögen *n*, Netto-Anlagevermögen *n*

aktywa niematerialne immaterielle Aktiva *pl*, immaterielle Vermögenswerte *mpl*

aktywa obrotowe kurzfristige Vermögenswerte *mpl*, Umlaufvermögen *n*

aktywa ogółem Aktiva *pl* allgemein, Aktivvermögen *n*, Aktiva *pl* insgesamt, Summe *f* der Vermögenswerte

aktywa pieniężne monetäre Vermögenswerte *mpl*

aktywa płynne flüssige Aktiva *pl*

aktywa przedsiębiorcy Guthaben *n* eines Unternehmers

aktywa przemysłowca Guthaben *n* eines Industriellen

aktywa trwałe langfristige Vermögenswerte *mpl*, feste Aktiva *pl*

aktywa ukryte versteckte Aktiva *pl*

aktywa walutowe Währungsguthaben *n*

aktywa z tytułu odroczonego podatku dochodowego aktive latente Steuer *f*, aktive latente Steuer *f*

aktywa za granicą Auslandsvermögen *n*

aktywa zamrożone blockierte Vermögenswerte *mpl*, eingefrorene Vermögenswerte *mpl*

aktywacja Aktivierung *f*

aktywizacja długotrwałe bezrobotnych Wiedereingliederung *f* von Langzeitarbeitslosen

aktywne prawo wyborcze aktives Wahlrecht *n*

aktywność Aktivität *f*

aktywność gospodarcza wirtschaftliche Aktivität *f*, Wirtschaftsaktivität *f*

aktywność podmiotu gospodarczego Aktivität *f* eines Wirtschaftssubjekts

aktywność procesowa Prozessaktivität *f*

aktywność społeczna gesellschaftliche Aktivität *f*

aktywność strony Aktivität *f* der Partei

aktywność życiowa Lebensaktivität *f*

aktywny aktiv, tätig

aktywny udział aktive Teilnahme *f*

akumulacja Akkumulation *f*

akumulacja kapitału Vermögensaufbau *m*

akumulacja pieniężna Geldakkumulation *f*

akumulacyjny Akkumulations-

akumulacyjny fundusz Akkumulationsfonds *m*

akumulować akkumulieren, anhäufen

akumulować odsetki aufzinsen

akumulować się sich akkumulieren, sich vielfältigen

akumulować środki pieniężne thesaurieren

akwizycja klientów Anwerben *n* von Kunden, Kundenakquise *f*

alimenty Alimente *pl*, Unterhaltszahlung *f*

alokacja Allokation *f*

alokacja środków produkcji Allokation *f* der Produktionsmittel

alokacja wpływów podatkowych Abgabenverteilung *f*

alokacja zysków Gewinnverwendung *f*

alonż (blankietu wekslowego) Allonge *f*, Wechselallonge *f*, Wechselanhang *m*

alternatywa Alternative *f*, Ausweichmöglichkeit *f*

alternatywna polityka alternative Politik *f*

alternatywny alternativ, Alternativ-

alternatywny beneficjent alternativer Begünstigter *m*

amerykanka (typ dziennika księgowego) amerikanisches Journal *n*

amnestia Amnestie *f*

amnestia ogólna allgemeine Amnestie *f*, Generalamnestie *f*

amortyzacja Amortisation *f*, Abschreibung *f*, Absetzung für Abnutzung *f*

amortyzacja degressywna degressive Abschreibung *f*, degressive Amortisation *f*